

1894-08-14

AFSENDER

Alhed Larsen

MODTAGER

Laura Warberg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Datoen er skrevet sidst i brevet

Generel kommentar:

Alhed Larsen var i 1894-1895 på rejse i Italien med to af sine morbrødre.

Skvadderup er Alhed Larsens omskrivning af Bello sguardo.

Afsendersted:

Bello sguardo Firenze, Acone

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Acone er skrevet øverst på side 1.

Ved datoen sidst i brevet er skrevet

Skvadderup, hvilket var Alhed Larsens kælenavn for Bello sguardo

Omtalte personer:

Vittoria Bacci

Berta Brandstrup

Emil Brandstrup

Ludvig Brandstrup, billedhugger

- Malenotti

Alfred Rottbøll

- Rottbøll, Fru

Christian Sylow

Nicoline von Sperling

Arkivplacering:

Warberg Kerteminde egns- og

Byhistoriske Arkiv BB2114 og BB

2152

Trykt udgave:

Nej

Proveniens:

Testamentarisk gave fra Laura

Warberg Petersen til Østfyns Museer

DOKUMENTINDHOLD

Alhed Larsen har travlt med at montere en pude, som Berta Brandstrup giver sin mand i fødselsdagsgave. Der har været stor fest hos Bacci, og Alhed har haft travlt med rengøring, madlavning mv. Gæsterne klappede og råbte Bravo ved bordet. Nu har Alhed vasket op osv. Bacci rejser "derop" (til deres landsted) den følgende dag, og Alhed samt Ludvig Brandstrup følger efter. Hun er glad for at være sammen med italienere og savner ikke Rottbølls, som skændes meget.

TRANSSKRIFTION

AW 14de Tirsdag

Rufina - per Arko ["Arko" overstreget] Acone

( Signor Adolfo Bacci

Toscana Italia

Kæreste Mor!

Tak for Dit Brev! Det var mig umuligt at skrive i Gaar, da jeg havde knusende travlt hele Dagen og Brevkort havde jeg ikke heroppe. Men da jeg havde skrevet et Extrakort, kan det vel ogsaa gaa for ["for" overstreget; "med" indsat over linjen] med i Dag. - Det bliver nu ikke langt i Dag, da jeg skal hen at montere den Sofapude, som Berta giver Lud til hans Fødselsdag Torsdag ["Torsdag" indsat over linjen]. Hun har bedt mig lade det gøre hernede, men i Butikkerne ere de nogle Bæster til at lade os Udlændinge betale, de vilde have 15 Lire for at la ["la" overstreget] montere en stakkels Pude, saa gør jeg det selv. Fru B. har lovet at hjælpe mig, hun kom før og sagde, at hun fik meget travlt i Morgen og vil derfor helst i Efterm. Derfor - - . I Gaar stod Slaget med Baccis, Det løb i alle Maader heldigt af. Maden lykkedes over al Forventning, - jeg er oprigtig talt ganske forbløffet over min egen Dygtighed - Lud siger, jeg har Talent. - Retterne har jeg skrevet om; det hele gjorde Lykke og de klappede flere Gange i Hænderne og raabte "Bravo" ved Bordet. Røræg kendte de slet ikke men de huggede vældigt paa dem og Fruen vil lære det. - Jeg var paa Sokkerne hele Dagen fra Kl. 4 1/2 Morgen og i uafbrudt Virksomhed. Jeg er jo som bekendt ikke af de raskeste og der var dog en Del at gøre, alle Stuerne gjort rent og pyntet med Blomster, Lamper, viske Porcelain dække Bord og lave al Maden inclusive Sabineblommekagen samt stryge alt Dækketøjet X [Indsat i venstre margen, lodret:] Her kendes ikke Rulle [indsættelse slut] og en Kjole, som Vadskekonen bragte i sidste Øjeblik. - Hele Skvadderup bliver bespist med Sabinebl.kage ved denne Lejlighed, jeg lavede hele Portionen. de ["de" overstreget] De 5 unge Malenattier har meldt sig herind paa Visit, saa ser jeg at faa dem til at komme i Morgen og

giver dem Kage og Vin. Har jeg for Resten skreven, hvem det er? Vor Vært hedder Malenotti og er Advokat. Han er et gammelt Gnavs, men hans Frue er brilliant, smuk og elskværdig og de har 5 nydelige Døtre fra 15 til 24 Aar. Dem synes jeg udmærket om og ["om og" indsat over linjen] jeg kan ikke komme tidt nok derind, de beder mig stadig komme derind og gaa i deres Have, som jeg var hjemme. Det er dejligt for mig, de g ["g" overstreget] bo her ved Siden af i samme Hus. - Endvidere skal have Kage Baccis Pige der vist var paa Sultekur i Aftes, og et Par gamle Folk her ved Siden af, som al Tid vil hjælpe mig, Manden bærer Vand for mig. Disse faar desuden et Stk. Suppekød, Bønner og lidt Kalvekød har faaet det var henrykte. - - Det var altsaa morsomt i Aftes, de var meget animerede og drak vældigt, vi var 6, No 6 var Fru B's Søster, en nydelig Dame. Fru B. bad mig skrive fra hende, at alt var lykkedes bellissimo og at jeg var en "brava cuoca" (dygtig kokinde). - Nu har jeg vadsket alt af, hvilket var den mindre morsomme Del af Festen. Baccis rejser derop i Morgen Aften, og Lud og jeg følger efter en Dag sidst i Ugen, jeg bliver der saa, til de rejse hjem; skal sende et Brevkort med Adressen - glæder mig svært til det og til at komme i anden og friskere Luft en Tid. Saa skal jeg til at male igen, jeg har dovnet i denne Tid. Og Spisningen er der ikke bleven saa stort af, siden jeg var daarlig for at faa Appetit har jeg ikke saa sjældent spist med Lud nede paa et temmeligt fint Sted i Byen, Høns osv. og drukken en Del Marsala. Nu er jeg helt rask. Du maa endelig ikke tænke paa "mine Plager", de ere saamænd hverken mange eller store, Myggene ere meget tagne af, jeg er ikke bleven [overstregede bogstaver] Mager under min Daarlighed, der jo ikke var saa farlig stor. Heden har været Tiltagen siden jeg skrev sidst i D ["D" overstreget] Fredags var det den varmeste Dag, p ["p" overstreget] den hedder St. Lorenzo og er gjerne Kulminationsdag. Der er et Vers om den. - Men ["Men" overstreget] I Søndags blev det lidt friskere. Jeg tror, det er din sikre Tro paa at det er bleven friskere, der endelig har faaet Bugt med Varmen. Samme Dag jeg fik Dit Brev blev det friskere. - Du skriver: Hvorfor kommer Konsulens ikke hjem nu det er friskere i Vejret. Jeg maatte le, da jeg læste det. Det kan man kalde en ["en" overstreget] Overbevisning om de Ting, der ikke ses. Konsulens kommer vist ikke før til Oktober, men det er jeg for Resten ingenlunde ked af. Jeg befinder mig vel paa denne Maade og slutter mig mere og mere til de to italienske Familjer. De andre er i Grunden i al deres Skikkelighed temmelig kedelige at omgaas i Længden og den evige Husvrøvl og Ufred er jo ogsaa trættende. Balle savner jeg mere, han er en sjov Patron, som jeg er kommen til at holde meget af. Det lader til at være et godt Sted for ham deroppe i Tyrol. Rasende Sjøv, hvis Frk. Sp. og Frk. S kom hertil

Firenze. - Der er vist kun den ene lille Dansker for Tiden. Jeg skrev vist om ham? Sülow, Arkitekt. Det er en lille skikkelig Fyr, vi kalder ham "lille Nesper", det hed han paa Sorø. - Han er glad ved at træffe os, da han gaar helt alene og han vil gjerne "give noget ud" naar han bare kan faa os halet lidt ind at snakke paa en Kafé. Vi gaa ikke saa sjældent til "Carnelio", hvor vi sidde i en Have og høre Musik og spiser Is. - Samme Fyr fortalte en Dag i Firenze, at nu havde han været 14 Dage i Firenze og i den Tid havde han spist 13 Høns og 26 Portioner Suppe. Paa en Dag nær havde han hver Dag to Gange spist Suppe og en halv Høne!! -

"Pecato" (ærgeligt) nu fik jeg ikke dette med, jeg opdagede, at jeg ikke havde Frimærker og jeg havde ikke Tid at gaa til Byen. - Nu er Kl. 11. Lud vil have mig med ud at købe noget og jeg mangler endnu at sy Snore om Pudene og om Eftermiddagen kommer alle Malenottierne paa Visit. Nu har jeg ikke noget at give dem, da jeg ["jeg" overstreget; "de" indsat over linjen] de har spist Kagen i Aften. Jeg var bange, den ikke kunde holde sig, og da jeg hørte dem ude paa Pladsen, gik jeg ud og spurgte om de ikke ["ikke" indsat over linjen] vilde hellere spise den nu. - Det blev modtaget med Begejstring og de myldrede ind allesammen, de 5 samt den yngste en Dreng. Jeg fik skrabet Bohave sammen i Form af smaa Skeer, store Skeer og Gafler, har kun to af hver Slags. De fik ogsaa Marsala da de var færdige var der endnu en 3-4 Stk, som jeg bad dem tage med til deres Mor, saa vilde de have jeg selv skulde gaa med ind og Lud ogsaa men han vilde ikke; jeg gik derind en Timestid og snakkede der var en fremmed Herre og Dame paa Besøg. Jeg fik svært Ros for mit italienske i Aften, jeg taler virkelig ogsaa snart helt flydende og let, saa man gensidig kan ko ["ko" overstreget] have lidt Fornøjelse af det. De sagde, de vilde komme herud i Morgen Eftermiddag, allesammen ogsaa de to frem ["frem" overstreget] Fruer. De vil se mine Fotografier. De to mindste har set dem og fortalte de andre, at I alle ere kønne! - Nu skal I høre et Held, jeg har haft i Dag. Lud aner ikke, at jeg ved, det er hans Fødselsdag, vi gaa begge to og lade som ingenting. - En Dag havde vi set 4 smukke Glas af Krystal nede i Byen hos en Antikvar. Lud tænkte paa at købe dem, men de var lidt dyre, 10 Lire. Et Par Dage efter sagde han imidlertid, at nu vilde han købe dem alligevel, da de var saa smukke. Saa kom jeg ham i Forkøbet og gik ned og købte jeg dette ["te" sidst i ordet overstreget] største og smukkeste til 34 Lire. Der gik imidlertid et Par Dage og jeg begyndte at blive bange, at han havde opgivet det. Men saa i Dag kommer han og har købt de tre og var i hæftigt Oprør over, at ["at" indsat over linjen] det bedste var gaaet fra ham. Jeg glæder mig vældig til paa Torsdag Morgen, naar han kommer og intet aner, da at have Bordet pyntet med Blomster og

Glasset og Bertas Pude, der er meget smuk liggende der. - - Jeg kan ikke glemme, hvor Malenottis sad hyggeligt derinde i AftenUde i Af ["Af" overstreget] Haven under nogle store Trær stod et Bord, stort 4kantet med to lamper paa; der sad de og drak Frugtvín. Jeg glæder mig til at gaa lidt tit derinde ["e" i slutningen af ordet overstreget] naar jeg bliver alene. - Fruen vil lære at lave Katrinekage. -

A W 14de Tirsdag  
Rufina - per ~~Arka~~ Accone  
(Piquet Adolfo Bacci

Rerudo Mor. Toscana Italia

TAR for dit Brev. Det var mig um  
dit at skrive i Gaar, da j havde  
Rustende bevoldt helle Dagen og  
Brevkort havde j ikke heroppe.  
Men da j havde skrevet et  
Brevkort. Kan det vel ogsaa  
gaa for i Dag. - Det bliver  
mig ikke lauff: da, da j skal  
kun at montere en Papir  
Lom. Deres giver mig til ha  
for selve. <sup>For</sup> Men har best mig  
lade det gøre herude, mig  
i Brevkorten ere de, ugle  
Brevet til at lade os indsende  
betale, de vilde have 15 lire

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

for at læse uendene en skæffels  
Pude, saa gør jeg det selv. Fra  
13. har Lovet at hjælpe i. Lige  
Rene for a sa de at tims' felt  
uagt brødt: Mørke og vil  
derfor helst: Efferne. Derfor  
y Gaar, hvor Playt  
med Træsis, det lød i alle har  
der helst af. Mærke lyt  
Reder over al Farverthig  
or sprøj: kalt gaupke  
onet tims' gke gte. med  
her, j har. Valent. - Ketterne  
har j' skreem om. det  
hde j' gve hylpe a de Klappede  
fleret kage i Kænderne a saab  
le Frøve. ud trodet. Måra  
Reinde de det ikke men af  
higede velst paa dem a  
frøve vil lere det. - y fvar  
paa Røkkerne hele Dagen  
fra Kl. 1/2 Morgen a i uflind  
Virkomhed. y er jo som bekend  
ikke af de rødder a der var  
da en del at gøre alle Mørke  
gfort-cent a pudent med Polom  
Her, hæmper vrede Porcelæn  
dække Nord a leve al Mærke  
inclivine RabriusflommeKage  
samt strøge al Appretet a en  
Rode, som Væbke Røvel. tra  
de i andre Gjeblid. - Alle  
Kvæderne. Hvor respint med  
Rabriusbl. Kage med denne Kage  
j lævede hele Partioner. -  
pde 5 med Malucattier har  
ueldt j herint paa Kirke, saa  
der j at paa dem bl at komme  
i Morgen a giver dem Røst  
a tims. Har j for Røst  
Kvæder, hvem det or? Har  
vert bevder Malucattier a  
er Advokat. hvem er et

882.114  
gammelt Guano, uden hems  
Frue or Bliliant, smukt g chok  
verdy g de har, 5 uydelye lobre  
pe 16 til 24 Aar. Linn bynes  
i indmarken g i Kan vke Rom  
me lidt uet derind, de heder  
iig Glad, Romance derind g gae  
i deres Hare, som i var lig  
me. Det er dygt for iig,  
de g ho her ved Rode g!  
Rådme Hio. - Indvirene skal  
have Raze, Maccis Rie der ind  
var pae Rulle Rie: Aples, g  
et Par gamle Falk her til  
Ruden af, som al det vil gjel  
pe iig, Manden bære vand  
for iig. Disse paar der ind  
et Rie. Rippelid, Rönner g  
Litt Ralnerid. har faet det  
var leuzpke. - Det var  
altes uersout; Aples, de var  
meget deiverede g drab val

2  
Djft, vi var 6, No 6 var Fri B's  
Roster, en ugedel. Dame. Fri B.  
hav mig skrive fra hende, at  
alt var lykkeligvis bevisst  
og at j var en breva Ciooa  
(dyftig Rokliue). - Nu har j  
nadsket alt) af, hvilket har  
den uindur uoversomme del  
af Fester. Præcis  
rejer der op i Morgen Aften,  
og det og j følger efter en  
Dy tid i Ugen, j bliver  
der saa, til de rige Lyen,  
skal sende et Brevkort med  
Adressen. - Glæder sig snart  
til det og til at komme; anden  
og jinkere snart en Tid. Rae  
skal j til at male igen j har  
dovlet i denne Tid. Og Ra  
lyen er der ikke blien saa  
kort af, hety j var daarl  
for at jae Appetit har j ikke



KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

see gjeldent spint med hend  
være par et hemmeligt fæst  
Plet i Regen, Høns o.s.v. &  
Arnkøen er del Marrale.  
Men er i det rent. Min  
was vil jeg ikke tænke paa  
"minne Plager", de ere saavel  
hoerke mange eller store  
Myggene der meget faar af  
i er ikke blevet. Men  
Pneumens under min Daarl  
lyst, der jo, ikke var saa fan  
i stor. Høns har været  
i Pletten i det. Men  
lille i de Fredag, var det  
den yarende og, paa den hed  
der H. Løng og, er gerne  
Ridmunkens. Der er et  
vov om den - Atta og Køl  
dags blev det lidt fiskere. og  
paa det er den ikke. Tro  
paa et det er bluen fiskere,

det endelig har faaet Præst  
med Næse. Næse og  
i det dit vov blev det fiskere.  
i den skiver: Hørsfor Rømmen  
Rømmen ikke lyden i det  
er fiskere i Regent, og waat  
ke Co, da i dette dit. Det Røn  
wan Rømmen i Overbevidt lig  
ora de sin, der ikke les. Men  
Rømmen Rømmen vist ikke for  
lidt Oktober, men det er jo  
for Rømmen i Regent Rømmen  
i befunder mig vel paa denne  
Maade og bløder i mere  
og mere til de ho stallede  
Familjer. De andet er i Rømmen  
den i al deru Rømmen den  
mel Rømmen at Rømmen den  
den og den saag Rømmen  
og Rømmen er jo saa Rømmen.  
Malle sauer, mere han er le  
Lys Fabrikken den i Rømmen  
hø at halde meget af. Det kaldes

BB2114

til at være et godt Afsjælning  
deroppe - Typal. Raccunde Fjød,  
hvord. P. M. P. - g. P. M. P. Kern  
hvertid foretog - Der er vist  
Runden ene lille Dansker for  
tiden. g. M. er vist om han?  
Pislow Arkitekt. Det er en  
lille skibskøj. Fy, vi kalder ham  
lille Mener. Det hedder han paa  
"Roré. - Han er glad ved at træffe  
os, da han gaar lidt alene, g.  
han vil gerne give noget ud  
naar han hører Paa paa os  
halet lidt ind at snakke paa  
en Rafe, vi gaa M. er gældet  
til "Caruelio" hvor vi sad i en  
Hane g. hore Musik g. spise 20.  
Runden Fy fortalte den Dg, at vi  
havde han været 14 Dage i Fianse  
g. i den Tid havde han spist  
13 Høns g. 26 Portierier Ruppe.

3. Paa en Dy var havde havde han  
hoer de det gamle spist Rippe &  
en halv Kone!! —  
Pecalo" (ærgert) un fik j ikke dette  
"med, j apvarede, at j ikke havde  
Frindere j havde ikke tid at gaa  
til tryk. — Men er Kl. 11. det er  
gaaet ind & da j sov. Løge i Mors  
er j ikke troværdig, maa helst gøre  
dette færd, da j faar meget at gøre.  
Det vil have en med ied at Røde  
voigt & j mangler enden at rejse  
en om Studen & om Tøftermidelen  
Kommer alle Malerietierne  
paa dit. Men har j ikke vært  
at give dem, da de har spist Kaffe  
i Aften. j var borte, den ikke  
kunde holde i; & de j hode den  
tude paa Glæden, gik j ud & spærre  
om de vilde hellere spise den um.  
— Det blev medtaget med Tøftermidelen  
& de indfærd i ind alle sammen, de  
j samt den yngre en Dreng. j fik skrevet  
Behave Kungen i Færen af mine  
Pæer, dere Pæer & Tøfter, har dem to



602152  
igaa. — Hvor det bliver  
betydligt; en en halv Maaned ikke  
at tale et dansk Ord. —  
Rig mig sin nye Adresse til det  
villestige Ryde, der ville skrive til  
mig. Kan du ikke foreslaae  
et lille Ord dit. —  
Jeg havde nok foresagt med Koen  
for 5 Pres. Funnertler dit. — Men  
det var ikke heldigt; jeg gav  
et bra 25 Cgnt, saa det skal  
ikke gøre Liere. — Nu er jeg vel  
af Boring. —  
Toas Helmer  
Evers Sket  
P. Raaderup 14. de August  
1894  
— Hils Fri Blom og Blom —